

# I - L'égalité



Il y a un pari implicite dans le titre que j'ai donné à l'exposé de ce matin. L'égalité qui ~~tient en ligne de compte~~ l'identité renvoie aux normes de la société, à son modèle, ~~et les interroge~~. Dès que l'égalité s'inscrit dans une communauté de sujets différenciés, dès que l'égalité prend en ligne de compte l'identité des femmes et des hommes et leur radicale irréductibilité, elle interroge normes et modèle.

C'est dire que l'égalité ~~d'aujourd'hui~~ des  $\bar{f}$  et des  $\bar{h}$  est une égalité inédite dans l'histoire.

C'est dire qu'elle contient aussi un potentiel "subversif" des règles du jeu.

Mon pari découle directement de ces affirmations. L'égalité qui s'inscrit dans une recherche d'identité des femmes nous conduira

à une société façonnée autrement, <sup>2</sup>  
à un autre agencement des rapports  
humains et des institutions qui  
les étayaient à tous les niveaux  
de la vie sociale.

Le thème spécifique de ce collo-  
que touche des aspects qui sont  
des éléments - clé de la véritable  
citoyenneté. Il s'inscrit en toute  
opportunité d' le débat autour de  
Maastricht. Car ce qui était en cause  
chez nombre d'européens n'était pas  
la lettre ~~mm~~ du traité mais le fait  
qu'il n'y a pas encore eu, à l'inté-  
rieur de la Comm., "accès à l'égalité"  
entre citoyens et classe politique  
en ce qui concerne la construction  
européenne.





Les implications sociales <sup>et cult. et pol.</sup> de l'égalité sont décisives pour <sup>établir</sup> ~~faire~~ la démarche qui fera aboutir la présence des femmes à une contribution originale de l'organisation de la société, voire à un tournant civilisationnel.

Au tout premier ~~est~~, l'accès à ~~D'abord~~, l'égalité ~~d'accès~~ entre hommes et femmes est une mise en œuvre <sup>pratique</sup> de l'universalité des droits humains.



~~Dans~~ une époque où les discriminations sont ouvertement condamnées, d'autres mécanismes plus subtils sont en marche. L'idéologie de marché amène avec elle les phénomènes d'exclusion car le marché ~~est aveugle~~ ne tient pas en ligne de compte les <sup>groupes</sup> faibles, les vulnérables, les désorganisés.

C'est pourquoi rendre la visibilité aux femmes, reconnaître le statut social de leurs multiples tâches, <sup>trouver de nouveaux mécanismes,</sup> ~~est une~~ ~~vital~~ ~~équivalent~~ à les aider à sortir de l'exclusion et de la marginalité.

Les droits qui leur sont reconnus 4  
permettent de ~~dire sans~~ <sup>recourir</sup> ~~le~~ <sup>à</sup> un organisme  
institutionnalisé qui ~~affirme que~~  
est capable d'affirmer que "tous  
les êtres humains naissent égaux  
en droits" pendant que des violations  
massives des droits par rapport au groupe  
social femmes sont acceptées et tenues  
pour légitimes. Reconnaître à la moitié  
de l'humanité l'égalité d'accès c'est,  
de façon ~~concrète~~ <sup>directe</sup>, défendre les droits  
des femmes mais <sup>c'est</sup> aussi, de façon  
cymbolique, nier toute exclusion  
quelle qu'elle soit.

Fundação Cuidar o Futuro





Deuxièmement, l'égalité ~~d'accès~~ <sup>d'action</sup> à 5  
~~est~~ <sup>correspond</sup> aussi souvent, aux plans culturel  
et social, à la levée des interdits. Rien  
de ce qui est humain ne peut être  
étranger aux êtres humains - H et F.  
Pour que chaque H, chaque F, puisse  
vivre librement sa destinée, il faut  
qu'il ou elle puisse épouser la situation  
humaine où sa vie peut s'épanouir.

Au fur et à mesure que le parcours  
vers l'égalité ~~d'accès~~ se fait plus précis,  
qu'il s'introduit dans des terrains jus-  
que-là inaccessibles aux femmes,  
le ~~passage~~ s'élargit le champ des possibilités  
ouvertes aux femmes. Des interdits  
cachaient <sup>(cachent)</sup> souvent des territoires tabous  
féroce<sup>ment</sup> défendus par ~~le~~ le droit  
la ~~propriété~~ exclusif de leurs "pro-  
priétaires". Mais ils cachaient sur-  
tout des tabous régissant les lois  
non-écrites des sociétés. (Un des  
derniers nous vient encore de la  
Grèce de Sophocle par la bouche de Créon:

Quando se levantam os interditos e<sup>6</sup>  
se effaçam os tabous, ~~até~~ ~~il~~ ~~ya~~ ~~c'est~~  
~~l'imaginaire~~ ~~ce~~ ~~ne~~ ~~sont~~ ~~pas~~ <sup>il ne s'agit plus</sup> seule-  
ment <sup>de</sup> ~~les~~ lois et <sup>de</sup> ~~les~~ normes sociales.  
Il s'ensuit un enrichissement  
de l'imaginaire collectif et, en par-  
ticulier, celui des femmes. La vie  
offre d'autres possibles, ~~et~~ les choix  
se multiplient, la densité hu-  
maine sort renforcée.

Fundação Cuidar o Futuro



Troisièmement, l'égalité a 7  
une implication sociale et culturelle  
de grande importance. Elle permet  
que, dans tous les domaines, des  
fs de + en + nombreuses deviennent  
visibles, présentes, reconnues, estimées.  
En atteignant une certaine marque  
critique, <sup>l'accès</sup> l'égalité ~~d'accès~~ peut  
devenir un changement qualitatif  
dans les procédures administratives  
ou judiciaires et permettre des  
formes <sup>Fundação Cuidar o Futuro</sup> par lesquels l'accès de  
tous sera rendu plus facile, ~~plus~~  
plus rapide, plus forté sur  
l'urgence même de la vie.





## II - Les pièges <sup>et les atouts</sup> de l'égalité

8

1. L'accès à l'égalité rencontre un premier piège qui est la tendance à rendre l'égalité un concept abstrait s'appliquant à des êtres neutres, asexués. On tend d ce cas à voir les femmes comme étant temporairement "différentes" parce qu sans véritable accès à l'égalité. Mais on suppose que cette "différence" ira en s'atténuant jusqu'à la totale et parfaite égalité.

Dans cette perspective intervient un concept "d'identité" qui nous vient ~~encore~~ des mathématiques : deux expressions ~~se~~ sont identiques quand pour n'importe quel valeur de la variable on atteint dans les deux cas le même résultat. C'est au fond le principe d'identité qui est sous-jacent à la formulation des lois du monde physique.





On entend parler d' de telles si- 9  
tuations de "un m<sup>m</sup> monde, m<sup>m</sup> rêves"...  
Que les variables soient les rêves, le  
contexte social, l'activité professionnelle,  
cette identité est le règne de l'inter-  
changeable parce que conduisant  
tjs au m<sup>m</sup> résultat.

On est alors d'emblée dans  
l'univers de la répétition, dans  
~~le~~ l'obsession de tout ramener  
au même modèle.

Cette égalité-là nie le caractère  
unique de chaque être, de chaque  
groupe, de chaque peuple. Et  
finalement c'est elle qui est à  
l'œuvre dans les relations inter-  
nationales. Pour bcp. de dirigeants  
politiques un "nouvel ordre mon-  
dial" est l'élargissement du  
même modèle à partir d'un  
noyau central — les pays in-  
dustrialisés — à toutes les autres  
sociétés. C'est le royaume totali-  
taire et concentrationnaire du  
même.



Ce que certains peuples semblent 10  
"dire", à travers les bouleversements  
qui les secouent, c'est que l'accès à  
l'égalité de l'uniforme, de l'identi-  
que (au sens que je lui ai donné) se  
fait à un prix trop élevé. Il y va,  
selon eux, de leurs valeurs, tradi-  
tions, coutumes, façons d'être et  
d'agir. D'où, pour certains, le retour  
à des fondamentalismes à outrance,  
ou, pour d'autres, le coup, on à  
l'égard de toute proposition éma-  
nant du "noyau dur" de l'ordre  
mondial. (C'est ce qui s'est passé  
à le Sommet de Rio)



Ceci n'est pas sans rapport 11  
avec le débat européen portant spécifiquement sur ~~l'exces~~ ce que certains considèrent l'excessive harmonisation.  
Ce que l'on craint finalement c'est "une Europe qui serait "un plat pays" où d'une capitale à l'autre, de la campagne danoise à la campagne grecque, tout serait ~~la même~~ identique.

En utilisant l'Europe comme métaphore, ce qu'il faut éviter c'est que l'accès à l'égalité entre hommes et femmes crée une harmonisation nivellatrice, uniformisante et réductrice.





2. Un autre <sup>obstacle</sup> piège de l'accès 12  
à l'égalité se rencontre dans le  
fait que les femmes constituent  
un groupe qui, de par l'exclusion  
dont il est l'objet, subit les  
conséquences de la "disqualification  
sociale". Plus on est exclue, plus  
on se ferme dans un ghetto à  
part, et plus loin l'on est <sup>alors</sup> ~~de~~  
l'accès à l'égalité de droits et  
de traitement.

Nous vivons aujourd'hui, au  
niveau Fundação Cuidar o Futuro des villes et des groupes  
sociaux, ce cercle vicieux par le-  
quel ceux qui sont exclus  
~~inter~~ se disqualifient progressive-  
ment jusqu'à devenir de + en  
+ rejetés des circuits normaux  
de la société. Les femmes  
font pas exception.

L'avènement des femmes  
au monde de l'égalité des droits  
est tout récent. L'apprentissage  
de l'accès à l'égalité ~~est~~



ne va pas de soi pour ceux qui 13  
ont été tjs exclus. Le sentiment  
de non-appartenance, de sans-droit,  
vit avec les exclus mmm qd des  
lois leur ouvrent des chemins  
d'intégration. S'ils acceptent c'est  
souvent avec l'impression confuse  
qu'ils sont objet d'une faveur.

Une telle attitude est repérée  
fréquemment d̄ le groupe femmes.  
Leur citoyenneté est H récente et  
encore balbutiante. En outre, <sup>à l'égard</sup> ~~chez~~  
des femmes, les droits sociaux et  
économiques ont précédé les droits  
civiques et politiques. C.à.d  
que-fs.ex, les fs exerçaient un  
métier, un travail professionnel,  
sans savoir qu'il s'agissait d'un  
droit. Elles le situaient plutôt  
d̄ le droit fil du travail fait à  
la maison — travail invisible  
et qui ne leur apportait pas  
de reconnaissance sociale. Elles ont





transposé d'le monde du travail 14  
rémuéré la mm perception de  
l'invisibilité de leur travail.

Certes, la rémunération a été  
un élément important de leur  
autonomie. Mais elle n'a pas été  
suffisante pour leur faire accéder  
à la conscience de l'égalité des  
droits. C'est pourquoi l'effort  
vers l'accès à l'égalité doit être  
accompagné d'opportunités pour  
les femmes de se connaître mieux,  
de comprendre la valeur de toutes  
leurs activités et de augmenter  
leur auto-estime.

En elles, tout <sup>ensemble</sup> fait corps.  
Comment pourront-elles accéder  
à l'égalité dans la sphère du  
droit et des procédures admi-  
nistratives et ~~publique~~ juridi-  
ques, donc, d'ordre publique  
quand si souvent elles n'ont  
pas accès à l'égalité dans la  
sphère du privé?





3. L'accès à l'égalité doit aussi 15  
franchir la situation objective de  
dépendance et de commission où  
sont tenues par les femmes par  
deux forces convergentes de la société.

Il s'agit en tout premier lieu  
du pouvoir persuasif des media et  
de tous les messages qu'ils véhicu-  
lent, en particulier, la publicité.

Les femmes, dans un rapport avec  
les media où elles sont sensibles au  
"bruit", captent souvent comme re-  
cepteurs passifs les injonctions qui  
s'y répandent.

Premier agent de la fonction éco-  
nomique de consommation, les fem-  
mes ~~sont~~ reçoivent continuellement  
des messages qu'à leur insu elles  
exécutent. Il y va des modèles de  
la société, depuis l'indispensable  
re-orientation de la production jus-  
qu'à une plus juste distribution.



des richesses. Néanmoins, l'immense 16  
majorité des  $f$  ~~est~~ <sup>sont</sup> pour ainsi dire "ané-  
thésées" par les media et ne passent  
pas au crible d'un examen lucide ce  
que les media leur disent.

Dans ce processus, leur accès à  
l'égalité se fait que renforcer les  
mécanismes psychologiques d'obéis-  
sance, de soumission, de dépendance.

Fundação Cuidar o Futuro



Une deuxième situation renforce <sup>17</sup>  
cet état de choses - il s'agit du statut  
de "cliente/bénéficiaire" des services  
de l'Etat. De par la multiplicité  
des tâches qu'elles remplissent depuis  
les soins aux enfants ou aux personnes  
âgées à charge jusqu'aux mille et une  
fonctions d'une société de + en + infor-  
matisée - les femmes sont à la 1<sup>ère</sup>  
ligne du contact avec les services  
publiques. Elles sont ainsi les pre-  
mières à s'affronter à l'irrationalité  
de toutes les bureaucraties. Elles re-  
çoivent de plein fouet les consignes  
qui les aiguillent d'un service à  
l'autre, qui ajournent les délais de  
prestation de services, qui rendent  
toute démarche une corvée.

Les bureaucraties en ont une  
proie facile: elles entrent sans s'en  
rendre, par "résignation" au statu  
quo, dans la longue série de  
gestes et d'étapes socialement





inutiles qui caractérisent les 18  
bureaucraties.

Déjà invisibles si souvent dans les mécanismes de la société, les femmes intériorisent davantage cette invisibilité. Face à certains services, c'est comme si elles s'excusaient d'exister!

En outre, un phénomène d'induction a souvent lieu. Face à des étapes inutiles des démarches qu'elles ont à faire, les fs sont conduites à trouver normal et acceptable qu'il y ait des Fundação Cuidar o Futuro inutilités sociales n'est pas évidente. ? Dans le passage de l'étape de l'industrialisation à celle des services, ce sont créés des circuits qui très souvent ~~se~~ ne portent aucune rationalité. D'un côté, la complication de ces circuits fonctionne <sup>avec</sup> comme des étranglements par où s'effectue une perte de charge qui nuit à la productivité globale. De l'autre, on crée des étapes inutiles destinées à déculpabiliser les



Ceux qui exécutent ces services.

19

Prises dans le circuit production / consommation de services, les femmes se voient aux prises avec une logique qui leur est étrangère. Habitues à répondre aux exigences de la vie dans leur réalité concrète et urgente, elles se trouvent devant un monde où la rationalité dominante crée des situations où ce qu'on appelle "les dossiers" remplacent les cris de la vie et parfois de la survie.

L'introduction dans les services des nouvelles technologies n'a pas pour autant transformé les choses. Si la nouvelle technologie prend place dans un circuit géré à l'ancienne elle ~~ne fait~~ n'est qu'apparemment plus rentable. Car les nouvelles technologies ne sont pas que points isolés dans les services — elles exigent surtout un nouveau type de savoir et d'agencement des moyens.



Face à ces disfonctions, les fs 20  
courent le danger de voir s'accroître  
le caractère impersonnel de toute acti-  
té et de laisser s'estomper en elles  
la responsabilité et le soin attentif  
qui font partie de leur héritage de  
femmes.

Dans l'univers des nouvelles techno-  
logies, c'est indispensable (à un plus  
haut degré) que la logique qui préside  
à l'ensemble soit connue des femmes.  
L'accès à l'égalité passe par cette con-  
naissance.

Fundação Cuidar o Futuro





III. L'identité, conscience et affirmation<sup>21</sup>  
de ~~une~~ la différence, de l'union d'apparte-  
enance

~~L'identité pose des défis à l'égalité.~~  
~~Elle n'est pas son contraire.~~

À l'identité mathématique,  
je l'univers du même,  
j'oppose l'identité du vivant  
qui exprime l'univers de la l'infinie  
diversité des êtres et des situations.

Si à un certain niveau d'abstraction,  
l'identité mathématique peut avoir été  
nécessaire, c'est l'identité du  
vivant qui rend l'égalité dyna-  
mique, créatrice et ferment de  
sociétés plus justes.

C'est pourquoi à la fin de ce  
colloque il me semble important  
que nous nous y attendions car  
il y va de la dignité humaine  
des femmes, de la ~~viabilité~~ viabilité  
de la construction de l'Europe  
et du croisement fécond de ces  
deux processus.



1. L'identité est à la fois conscience et affirmation de la différence et décision d'appartenance.

D'un côté chaque individu, comme chaque groupe, se trouve ~~trouvé~~ façonné par son histoire <sup>et sa culture</sup> uniques, par la perception qu'il a de cette histoire et de cette culture et par la mise en acte de leurs données fondamentales.

L'identité separe des autres, bâtit un rapport unique aux autres, au monde, à Dieu.

Mais paradoxalement cette séparation conduit à une décision personnelle d'appartenance qui fonde elle aussi l'identité.

S'apercevant unique et seule la personne humaine se découvre des lieux qui le structurent. De solitaire il devient solidaire.





Ce processus est particulière- 23  
ment net en ce qui concerne  
les femmes.

Depuis les années 60 dans des  
groupes ad hoc, à des associations,  
organisations, mouvements, réseaux,  
des femmes ont commencé à dé-  
couvrir leur pp identité - démarche  
qui a eu ~~comme~~ comme point  
de départ ~~la~~ ~~un~~ malaise par  
rapport à une égalité méconnue  
dans la vie quotidienne.

Fundação Cuidar o Futuro  
Certes, ~~comme~~ une telle dé-  
couverte a conduit des femmes  
à des ruptures, à des processus  
douloureux de prise en compte  
de leur passé et de leur compli-  
cité ~~dans~~ <sup>avec</sup> l'exclusion dont  
elles étaient l'objet.





Mais, en même temps, en ~~sent~~ s'écoulent mutuellement, les femmes ont découvert l'appartenance à un même groupe social, et ont enrichi leur identité de cette appartenance. Le mouvement-là est tjs. en marche. Le corpus théorique qui fonde aujourd'hui l'identité du groupe social femmes représente un acquis d'humanité dont on ne peut plus faire l'économie.

Fundação Cuidar o Futuro

L'accès à l'égalité, ~~se~~ pour réussir pleinement, a besoin de cet apport et de cette conscience d'identité vécue au pluriel.



2. L'identité individuelle des 25  
femmes est un processus d'une  
grande complexité.  $\otimes$  Les scientifiques  
qui se sont intéressées à la naissance  
psychologique de l'être humain  
ont signalé, à partir de leur obser-  
vation, que la petite fille accède  
avec difficulté à l'identité.

Le processus indispensable d'indi-  
viduation passe nécessairement par  
la séparation d'avec la mère, par  
la rupture de la relation symbiotique  
mère/enfant. La douleur de cette  
séparation est en  $\overline{99}$  partie compensée  
chez le petit garçon par le fait  
qu'il se tourne alors vers le père  
qui devient modèle et dont le com-  
portement va structurer son  
identité. Par contre, la petite fille  
en se séparant de sa mère n'a  
pas d'alternative, n'a pas de  
"modèle". Ce qui s'achève en elle  
est un processus où la force indi-  
viduelle est décisive.



C'est dans ce processus individuel <sup>26</sup>  
dual, vécu ~~dans~~ <sup>pour</sup> la plupart ~~des~~  
~~cas~~ à leur insu, que les femmes  
incorporent la reconnaissance sociale.

Elle est l'ensemble des mythes  
primordiaux, des systèmes idéo-  
logiques qui rationalisent le  
symbolique, des <sup>conventions</sup> ~~normes~~ sociales  
dans lesquels les mythes se figent.

Dans la pratique la reconnaissance  
sociale se traduit dans les normes  
du droit par lesquelles est défini  
le statut des femmes dans la  
cité.

La reconnaissance sociale  
conditionne la vigueur de l'identité.  
Nous sommes <sup>et</sup> nous-mêmes et ce  
que les autres et la société conti-  
nuée pensent que nous sommes.





Il faudrait ajouter à la recon-<sup>27</sup>  
naissance d'expriment par le droit  
celle qui ressort du cercle le plus  
proche, qu'il s'agisse d'amis ou de  
personnes avec qui l'on entre en  
rapport. (Un texte paradigmatique  
Mt. 16, 13-16)

Seule l'enchevêtrement fécond  
de ces différents éléments ~~permet~~<sup>aboutit</sup>  
à l'expression de l'idéalité qui per-  
met ~~de~~ aux femmes de se  
situer en tant que sujets  
responsables, en contribuant  
elles-mêmes à l'accès à l'égalité.



28

3. L'identité des femmes prend sociologiquement ses racines dans l'expression de la différence.

Le processus individuel de découverte et formation de l'identité débouchant sur le constat d'une radicale différence, il s'ensuit une analyse de "la norme" dominante.

Pour des de  $\bar{f}$ s la société apparaît dans Hs ces instances, façonnée et pensée par l'h masculin. Sans nier la valeur de civilisation de H ce développement, les femmes y voient une acceptation trop naïve des progrès scientifiques, voire des cosmogonies religieuses. Ses critiques actuelles sur le modèle dominant de la vie économique et politique montrent le caractère unilatéral de la construction masculine, patriarcale.



Parler de différence ne signifie 29  
ne fournit pas établir une cy-  
ométrie. Loin de là - il s'agit de  
registres différents que l'écriture  
féminine de fiction met en  
relief. (De Marg. Duras à Doris  
Lessing, de Lidia Jorge à Cristina  
Ocampo c'est le même foisonnement  
de registres inédits.)

conduit <sup>de</sup> ~~à~~ rejet du modèle dominant  
des femmes à se reconnaître par le  
prenante d'un même groupe. C'est  
cette appartenance qui peut ren-  
forcer l'identité et permettre  
que l'égalité ne se réduise pas  
à l'uniformité.





L'identité permet aussi 30  
que les femmes sortent de l'enclos  
de l'invisibilité et deviennent  
protagonistes sociales et culturelles  
de la vie en société.

Ce protagonisme est l'équivalent non  
seulement la non-délégation à d'au-  
tres, estimés comme ayant plus de  
droits, mais surtout l'appropriation  
des mécanismes et médiations  
existants. (Il va sans dire qu'il  
s'agit d'une appropriation sans  
exclusivité!)

La conscience de ce protagonisme  
conduit à l'affranchissement par  
rapport aux modèles établis, car  
des femmes qui ont fait le parcours  
de leur identité apportent avec elles  
d'autres repères, concepts, perspectives.  
(Le rapport des femmes au savoir est  
de nos jours un des domaines de  
recherche les plus intéressants.)



Par ailleurs, là c'exprime aussi <sup>31</sup>  
une citoyenneté à part entière.

À un moment de l'histoire où  
la citoyenneté se trouve réduite  
à une participation lointaine et  
sporadique aux affaires de la cité  
il devient fondamentale qu'elle  
s'enrichisse de l'identité et  
du protagonisme ~~que~~ l'ide  
dans lequel l'identité se ~~révèle~~  
manifeste socialement.

Fundação Cuidar o Futuro



33

4. Le protagonisme des femmes, conséquence et condition de leur accès à l'égalité, a une implication politique de l'importance capitale pour l'Europe et pour le monde.

Des femmes peuvent devenir des éléments décisifs d'une Europe de la participation de tous.

Elles ont accès d'emblée à la citoyenneté européenne.

Car — il faut ne pas l'oublier — la citoyenneté nationale est un phénomène récent pour les femmes. (Il s'agit d'une étape vieille seulement de quelques décennies !)





Dans le débat récent, un aspect est clair : nous sommes encore très loin d'une véritable citoyenneté. - Je suis fermement convaincue que les femmes peuvent se saisir de ce nouveau statut et de ce qu'il implique.

Des conditions concrètes sont indispensables :

- faire acte d'appartenance  
~~con~~ en tant que décision éminemment personnelle

- en trouver les instrument  
(contacts informels, voyages, réseaux, groupes)



En affirmant leur identité <sup>35</sup>  
les  $\text{\textcircled{f}}$  plaident pour l'identité  
globale de l'Europe et pour l'iden-  
tité diversifiée de chaque peuple  
dans ce continent.

Elles peuvent surtout l'ouvrir  
au trait fondamental de son his-  
toire et de sa culture : l'ouverture  
à l'autre, et, à ces termes d'aujourd'hui,  
bâtir l'Europe de la générosité.

Fundação Cuidar o Futuro

